

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**TAN CHONG INTERNATIONAL LIMITED**

**陳唱國際有限公司**

(於百慕達註冊成立的有限公司)

(股份代號：693)

**持續關連交易**

由於現有組裝協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及TC Subaru將繼續委任TCMA作為其組裝汽車的組裝商，組裝協議由TC Subaru與TCMA於二零一三年十二月三十日訂立，內容有關委任TCMA為TC Subaru的組裝商以組裝汽車，最多為期兩年，由二零一四年一月一日起至二零一五年十二月三十一日期間生效。

技術支援協議乃由 TC Subaru 與 TCMA 於二零一三年十二月三十日訂立，內容有關由 TCMA 向 TC Subaru 提供 TCMA 服務，最多為期兩年，由二零一四年一月一日起至二零一五年十二月三十一日期間生效。

由於現有零件採購協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及本集團將繼續向APM五間附屬公司採購零件，故TC Subaru與APM五間附屬公司分別於二零一三年十二月三十日訂立零件採購協議，據此，APM五間附屬公司同意不時向TC Subaru出售零件，最多為期一年，由二零一四年一月一日起至二零一四年十二月三十一日期間生效。

由於現有陳唱摩多協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及本集團將繼續與陳唱摩多集團進行買賣汽車零件及配件以及車輛維修交易，故本集團與陳唱摩多集團於二零一三年十二月三十日訂立有關買賣汽車零件及配件以及車輛維修交易的陳唱摩多協議，最多為期三年，由二零一四年一月一日起至二零一六年十二月三十一日止。

由於現有TCIM協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及本集團將繼續從事買賣及租賃汽車、卡車、材料處理設備、零件及配件交易，故TCIMPL與TCIMSB於二零一三年十二月三十日訂立有關提供TCIM交易的TCIM協議，最多為期三年，由二零一四年一月一日起至二零一六年十二月三十一日止。

鑒於該等交易均由本集團與關聯方或以其他方式與另一方的關聯方訂立，故該等交易乃根據上市規則第14A.25條合併計算。

鑒於上市規則第14.07條定義的有關該等交易的相關百分比率各自均超過0.1%惟低於5%，故該等交易構成本公司的持續關連交易，須遵守上市規則第14A章的申報及公告規定惟豁免獨立股東批准規定。

## 持續關連交易

### 1. TC Subaru與TCMA之間有關組裝協議的交易

TCMA的主要業務為組裝汽車及發動機。

由於現有組裝協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及TC Subaru將繼續委任TCMA作為其組裝汽車的組裝商，組裝協議由TC Subaru與TCMA於二零一三年十二月三十日訂立，內容有關委任TCMA為TC Subaru的組裝商以組裝汽車，最多為期兩年，由二零一四年一月一日起至二零一五年十二月三十一日期間生效。

根據組裝協議，TC Subaru向TCMA支付的出廠組裝費乃根據生產TC Subaru 與 TCMA協定的各車輛型號所需的數量及估計成本範圍釐定，及將不遲於發票日期後14天內結算，有關特殊工藝或停工時間費用的其他適用費用的付款將由TC Subaru 與 TCMA雙方協定。

#### 定價基準

有關組裝協議的組裝交易的價格及條款乃經考慮可自市場上獨立第三方獲得的類似服務後按公平條款釐定。

#### 交易的理由

組裝交易為TC Subaru提供了根據主協議擬進行的交易的可靠技術組裝服務。鑒於本集團與陳唱摩多集團建立的長期穩定業務關係以及關連人士根據組裝交易提供的具有競爭力的價格，董事會認為，組裝交易對本集團業務有利。

### 2. TC Subaru與TCMA之間有關技術支援協議的交易

技術支援協議乃由TC Subaru與TCMA於二零一三年十二月三十日訂立，內容有關由TCMA向TC Subaru提供TCMA服務，最多為期兩年，由二零一四年一月一日起至二零一五年十二月三十一日期間生效。TC Subaru每月須於收到TCMA的發票30天內支付相關服務費。

#### 定價基準

有關技術支援協議的TCMA交易的價格及條款乃由本集團與TCMA按公平條款協定，基準是TCMA向TC Subaru提供TCMA服務的條款須不遜於TCMA向任何第三方所提供的可資比較質量及數量的服務的條款。

### **交易的理由**

TCMA服務為本集團提供了可靠的技術支援及顧問服務。鑒於本集團與陳唱摩多集團建立的長期穩定業務關係以及根據技術支援協議提供的具有競爭力的價格，董事會認為，TCMA交易對本集團業務有利。

### **3. TC Subaru與APM五間附屬公司之間有關零件採購協議的交易**

APM五間附屬公司的主要業務為製造及銷售汽車零部件。

由於現有零件採購協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及本集團將繼續向APM五間附屬公司採購零件，故TC Subaru與APM五間附屬公司分別於二零一三年十二月三十日訂立零件採購協議，據此，APM五間附屬公司同意不時向TC Subaru出售零件，最多為期一年，由二零一四年一月一日起至二零一四年十二月三十一日期間生效。

TC Subaru須於收到零件60天內向APM五間附屬公司支付根據各採購訂單實際交付的零件數量的發票總金額。

#### **定價基準**

零件的價格須由訂約方根據公平磋商協定及載列於價格通知，基準是APM五間附屬公司各自向TC Subaru提供零件的條款須不遜於APM五間附屬公司向任何第三方所提供的可資比較質量及數量的零件的條款。

### **交易的理由**

TC Subaru已委任TCMA為根據組裝交易組裝汽車的組裝商。為提供組裝交易的必要原材料，TC Subaru已與APM五間附屬公司訂立零件採購協議。

### **4. 本集團與陳唱摩多集團之間有關陳唱摩多協議的交易**

陳唱摩多集團的主要業務為組裝及銷售汽車；分銷用於材料處理、農業及建築的設備；提供汽車維修；租購融資、保險代理及物業開發及投資。

由於現有陳唱摩多協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及本集團將繼續與陳唱摩多集團進行買賣汽車零件及配件以及車輛維修交易，故本集團與陳唱摩多集團於二零一三年十二月三十日訂立有關買賣汽車零件及配件以及車輛維修交易的陳唱摩多協議，最多為期三年，由二零一四年一月一日起至二零一六年十二月三十一日止。

根據陳唱摩多協議，付款將於發票日期後14至30天內以現金結算。

#### **定價基準**

有關買賣汽車零件及配件的陳唱摩多交易的價格及條款乃本集團與各相關對手方以銷售合約的形式或透過採購訂單按逐個訂單基準且經考慮訂單的價值及數量以及基於可自市場上獨立第三

方獲得的類似產品後按公平條款釐定。有關汽車維修交易的陳唱摩多交易的價格及條款乃由本集團與各訂約方根據書面協議、按公平條款並考慮到可自市場上獨立第三方獲得的類似服務後協定。

### **交易的理由**

陳唱摩多交易為本集團的貨物及服務提供了可靠及具競爭力的供應商及買方（視情況而定）。鑒於本集團與陳唱摩多集團建立的長期穩定業務關係以及關連人士根據陳唱摩多交易提供的具有競爭力的價格，董事會認為，陳唱摩多交易對本集團業務有利。

## **5. TCIMPL與TCIMSB之間有關TCIM協議的交易**

TCIMSB 的主要業務分銷、出售及租賃材料處理設備、農用拖拉機、發動機、工程設備及零件，並提供售後服務。

由於現有 TCIM 協議將於二零一三年十二月三十一日屆滿及本集團將繼續從事買賣及租賃汽車、卡車、材料處理設備、零件及配件交易，故 TCIMPL 與 TCIMSB 於二零一三年十二月三十日訂立有關提供 TCIM 交易的 TCIM 協議，最多為期三年，由二零一四年一月一日起至二零一六年十二月三十一日止。

根據 TCIM 協議，付款將於收到發票 30 天內以現金結算。

### **定價基準**

有關銷售、採購及租賃汽車、卡車、材料處理設備、零件及配件的 TCIM 交易的價格及條款已由本集團與 TCIMSB 以銷售合約形式或按個別訂單的基準基於公平原則的條款議定，且已計及訂單的價值與數量、市場上獨立第三方所供應的相若產品及服務。

### **訂立交易的理由**

TCIM 交易為本集團就其產品與服務提供可靠及具競爭力的供應商及買家（視情況而定）。

### **年度上限**

根據(i)過往訂立的相關交易額；(ii)本集團根據零件採購協議將予採購的對組裝交易屬必需的零件的估計需求量；(iii)TCMA 根據組裝協議將向TC Subaru提供的組裝服務的估計需求量；(iv) TCMA就組裝交易將予提供的必要技術建議及支援；(v)因根據陳唱摩多協議及TCIM協議項下的汽車及設備以及相關服務的市場需求而作出的訂單預測；及(vi)該等交易的條款，董事估計截至二零一四年、二零一五年及二零一六年十二月三十一日止三個財政年度各年，所有交易的建議年度上限分別為256,000,000港元、96,000,000港元及28,000,000港元。董事認為建議年度上限合理。

### **上市規則涵義**

由於陳唱聯合為本公司、陳唱摩多、APM 及 TCIMSB 的控股股東，故 TCMA（即陳唱摩多的

附屬公司)、陳唱摩多、APM 五間附屬公司及 TCIMSB 共同及個別構成本公司的關連人士。組裝協議、技術支援協議、陳唱摩多協議、零件採購協議及 TCIM 協議根據上市規則構成本公司的持續關連交易。

鑒於該等交易均由本集團與關聯方或以其他方式與另一方的關聯方訂立，故該等交易乃根據上市規則第 14A.25 條合併計算。

鑒於上市規則第 14.07 條定義的有關該等交易的相關百分比率各自均超過 0.1%惟低於 5%，故該等交易構成本公司的持續關連交易，須遵守上市規則第 14A 章的申報及公告規定惟豁免獨立股東批准規定。

該等交易詳情已經由董事審閱。董事（包括獨立非執行董事）認為，該等交易乃按正常商業條款進行，屬公平合理，且符合本公司及其股東整體利益。

### 一般資料

本集團的主要業務包括(a)在新加坡、香港、中國、泰國、台灣、菲律賓、馬來西亞、印尼、越南及柬埔寨分銷汽車；(b)在新加坡、中國、越南及泰國分銷工業設備；(c)在新加坡、澳門及香港開發與租賃物業；以及(d)在中國製造汽車座椅。

陳永順先生及陳慶良先生分別持有陳唱聯合約 22.85%及 15.38%權益。因此，陳永順先生及陳慶良先生各自被視為於該等交易中擁有重大權益，故已就批准該等交易的有關董事會決議案放棄投票。

### 釋義

「APM」	指	APM Automotive Holdings Berhad，一間於馬來西亞註冊成立的有限公司，其股份於馬來西亞證券交易所（Bursa Malaysia）上市
「組裝協議」	指	TC Subaru與TCMA於二零一三年十二月三十日訂立的組裝協議，內容有關TCMA向TC Subaru提供有關汽車組裝的組裝服務
「組裝交易」	指	TC Subaru根據組裝協議聘任TCMA為組裝商以組裝汽車的組裝交易
「本公司」	指	陳唱國際有限公司，一間於百慕達註冊成立的有限公司
「董事」	指	本公司董事
「現有組裝協議」	指	TC Subaru與TCMA於二零一二年三月六日訂立的組裝協議，內容有關TCMA向TC Subaru提供有關汽車組裝的組裝服務
「現有零件採購協議」	指	(i) TC Subaru與APM Automotive Modules Sdn. Bhd於二零一二年十一月二十六日訂立零件採購協議；及(ii) TC Subaru於二零一二年五月三十日分別與Auto Parts Manufacturers Co. Sdn. Bhd.、APM Climate Control Sdn. Bhd.、APM Auto Electrics Sdn. Bhd.及APM Coil Springs

		Sdn. Bhd訂立的四份零件採購協議的統稱
「現有TCIM協議」	指	TCIMPL與TCIMSB於二零一零年十二月二十二日就銷售、採購及租賃汽車、卡車、材料處理設備、零件及配件而訂立的協議
「現有陳唱摩多協議」	指	本集團與陳唱摩多於二零一零年十二月二十二日就買賣汽車零件及配件、提供汽車服務而訂立的13份協議
「APM五間附屬公司」	指	APM的五間附屬公司統稱，即Auto Parts Manufacturers Co. Sdn. Bhd.、APM Climate Control Sdn. Bhd.、APM Auto Electrics Sdn. Bhd.、APM Coil Springs Sdn. Bhd.及APM Automotive Modules Sdn. Bhd.
「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「香港」	指	中國香港特別行政區
「零件採購協議」	指	TC Subaru與APM五間附屬公司各自分別於二零一三年十二月三十日訂立的五份零件採購協議
「上市規則」	指	香港聯合交易所有限公司證券上市規則
「澳門」	指	中國澳門特別行政區
「總協議」	指	Fuji與TC Subaru於二零一二年三月六日訂立的總協議
「零件」	指	供Fuji或Fuji的特許持有人所設計、製造及／或組裝的Subaru汽車使用的若干零件，包括元件及各種各樣的材料
「價格通知」	指	TC Subaru與APM五間附屬公司於零件採購協議年期內不時協定的價格通知，當中載述TC Subaru向APM五間附屬公司採購的零件的價格
「中國」	指	中華人民共和國，就此公告而言不包括香港、澳門及台灣
「陳唱聯合」	指	陳唱聯合有限公司，一間於馬來西亞註冊成立的有限公司
「TCIMPL」	指	Tan Chong Industrial Machinery Pte. Ltd.，一間於新加坡註冊成立的有限公司，為本公司的全資附屬公司
「TCIMSB」	指	TCIM Sdn. Bhd.，一間於馬來西亞註冊成立的有限公司
「TCIM協議」	指	TCIMPL與TCIMSB於二零一三年十二月三十日就銷售、採購及租賃汽車、卡車、材料處理設備、零件及配件而訂立的協議
「TCIM交易」	指	TCIMPL與TCIMSB根據TCIM協議將予訂立的交易統稱

「TCMA」	指	Tan Chong Motor Assemblies Sdn. Bhd.，一間於馬來西亞註冊成立的公司，為陳唱摩多的附屬公司
「TCMA 服務」	指	於技術支援協議日期，TCMA 使用其合法擁有的技術資料或技術知識向TC Subaru提供服務、培訓、支援、諮詢及向其提供建議
「TCMA 交易」	指	TC Subaru與TCMA根據技術支援協議將予訂立的交易統稱
「陳唱摩多」	指	陳唱摩多控股集團，一間於馬來西亞註冊成立的有限公司，其股份於馬來西亞證券交易所（Bursa Malaysia）上市
「陳唱摩多協議」	指	本集團與陳唱摩多集團於二零一三年十二月三十日訂立的十份協議
「陳唱摩多集團」	指	陳唱摩多及其附屬公司
「陳唱摩多交易」	指	本集團與陳唱摩多集團根據陳唱摩多協議將予訂立的交易統稱
「TC Subaru」	指	TC Subaru Sdn. Bhd.，一間於馬來西亞註冊成立的公司，為本公司的全資附屬公司
「技術支援協議」	指	與TCMA於二零一三年十二月三十日就提供TCMA服務訂立的技術支援協議
「該等交易」	指	本公告「持續關連交易」一節所詳述的交易統稱

承董事會命  
**陳唱國際有限公司**  
 副主席兼董事總經理  
**王陽樂**

香港，二零一三年十二月三十日

網址：<http://www.tanchong.com>

於本公告日期，執行董事包括陳永順先生、王陽樂先生、陳慶良先生、孫樹發女士和陳駿鴻先生。獨立非執行董事包括李漢陽先生、松尾正敬先生、陳業裕先生和黃金德先生。